黃江夏總堂日昨飲宴黃君璧教授

雲訊。雲埠黃江夏總堂於昨廿四日下午六時。在新重慶酒家設筵歡宴黃君璧教授。以盡地主之誼。而敦宗情。並邀請曾大猷豐師。暨何會長國樞。及文强學校黃校長蔭餘。黃主任春生。大成與宴。到席者有伍善予。黃潮衍。世德。寄生。昭立。堃俠。淵偉。煥屏。祝齡。儉傳。錦成。樹鄭。景仁。孔阜。述禮。啓業。協和。國連等。席間恭禮司儀。黃慎余主席。首由主席宣布設筵旨趣。略以黃教授奉命出國爲考察藝術教育而努力。特設薄飲歡待。藉表歡迎之意。繼而黃教授致詞。大意首對於設筵厚待。表示謝意。次述及此次出國之任務。並報告定期六月廿七日至廿九日假座佐治街美術館舉行畫展。藉以介紹祖國藝術文化。展覽畢後。將在華區擇地展覽數天。請各人屆時移玉觀看指正。隨而曾大猷君致詞。末由文甫答謝。旋即開懷暢飲。談笑風生。賓主至爲歡洽。至八時撤席。

西報讚揚名劇

雲訊。自「王寶釧」名劇。爲檀香山華系公民會戲劇組應雲埠區獅子會之聘。來埠上演。於星期一日開演後。連日觀衆更爲擠擁。劇員演出。更爲精采。飾主角「王寶釧」之吳兆蓮女士。出場。演至該劇中之高潮時。觀衆特別賣力拍掌。以示熱烈捧場。

這位小妮子。今年才十五歲。是夏威夷平亞好大學二年級生。爲該劇演員中年紀最小之一位。但演技純熟手段傳神。爲此次首次參加該劇之演出。担任主角。把這個全劇最難演之角色。演得引起了觀衆深切之共鳴。　(未完)

域埠會館暨僑校聯席會議紀要

域多利訊。本埠中華會館暨華僑學校董事會。於昨十六日下午八時。在中華會館禮堂。舉行聯席會議。通過議案多宗。會館方面。㈠本埠華區獅子會禮聘檀島華人劇團來埠獻演。爲本館籌募修葺經費。本館委員定於七月一日下午六時。假座晉美樓。設讌招待。以示歡迎。㈡關於本館去冬發動籌修葺經費計劃。俟慶祝省慶會完畢後。然後繼續進行。㈢關於馬超林君書而提出。整理華人墳場之意見。予以接納。工作計劃。俟下次會議決定之。僑校方面。㈠本學期定於七月十八日結束。開始放假。㈡清遊會定於七月二十日(星期日)舉行云

僑商李發烈翁魂歸天國

雲埠竹林園酒家。創辦人之一兼司理李發烈翁。年前身體遒和。履營罔効。毫醫束手。不幸于本月廿四早。與世長辭。發烈翁生前忠厚持世。見義勇爲。聞者惜之。定期本月卅日(即禮拜一)假座豈市定街東。門牌一千二百三十五號。固蘭天堂殯儀館。舉行喪禮。扶柩安葬于山景墓園云。

獨自在他鄉。水土寒涼。身軀潺弱暗悲傷。幸服健身良藥精補精。轉弱爲强。製煉最精良。御用奇方。提神煖腎更扶陽。請認「雷鳴春」字號。天下無雙。

精補精健腎培元。濟世四十餘年。凡男女虛弱。精血不足。腰痛夜便。神短夢遺等症。服之立愈。僑胞欲强體魄。請速購服。保証滿意。

○雜貨瓜菜生意出賣

本店地位適中，經營廿年，生意穩當，裝置器具齊全，價錢相宜，如有意者，請來電話洽商，域多利埠 3-3717

溫埠：總代理廣萬生，各大商店，均有代售
香港總發行所永樂街九七號

◎奇化衣館宜僱打雜工人

本衣館宜僱學生做打雜工。年齡十七，十八歲以上。如意者請來二三八號奇化街面議。

○餐館出賣

本小餐館 亞省列姐
現因人力 廉價出賣
欲營面議 通函不答

Falomino Lunch 5009-49th St.
RED DEER, ALTA.

Burnaby Monumental Works
6446 Patterson Ave. S. Burnaby
Telephone HEmlock 1-6330

本號專門承接塑刻各種紀念石碑。如磨光黑花岡岩石。包刻字及運輸。工作優良。價錢相宜。

度利市 靚女服 店是雲 高華埠 之最廠 登及利 便之貿 易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1933
電話 TA. 1487 △ 524 Granville St.

◎哀謝

先考諱炳堯字華樞陳公府君痛於民國四十七年六月十三日下午八時病終於新聖約翰醫院正寢溯生於民國紀元前廿五年積閏享壽七十三歲不孝廷樹遠居祖國未克親視含殮謹遵禮成服經同月廿三日午后一時在暗市黨殯儀店出喪歸土安葬於伏市蘭墓場閃蒙 鄉宗戚世友誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車奚行高義隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　雷氏泣淚稽首
孤子　廷樹泣血稽顙

恩賜列后　恕不稱呼

(花圈)陳元富高煖仝 潤良瓊簪仝 清愛良浩仝 秘詩賚路餐館 陳福榮 隨想仝 良治彩霞冰心濟祥仝 雷宥謀 陳瑞盈仝 勝利瑞培仝 林厚君林德燦 陳均仝 李發李岳李銘仝

西人 Mr. & Mrs. John Prentice & Family

陳穎川總堂賻儀十元　林西屏三元　余基二元

○住屋出賣

近喜市定街同城多利街，六個房，兩層樓，地濶三十三尺，長一百二十尺，有土庫，煖氣爐，價銀八千五百元，只需三千三百元現銀，餘供銀期，

○柏文出賣

位於細街街角位置，兩層樓，有土庫，自動煖氣爐，每月入息三百銀，照新租計則不止此數，價銀二萬六千五，只需一萬二千元現銀，餘充銀期，

○住屋出賣

近喜士定柏，十年新，好歐式，有客廳廚房及三個臥房，有土庫，自動煖氣爐，價銀一萬二千二百五，三千元現銀，餘充銀期，

○餐館出賣

商業區，好位置，鋪租僅僅七十零元一個月，有批，架撐齊備，好生意，該西人業主因人力不足而急賣，價銀三千九百，可充銀期，

○住屋出賣

近緬街同九街，六個房兩層樓，有土庫，自動煖氣爐，星乾淨企例，價銀一萬零七百五，可充銀期，

△另有大小柏文及新屋，價銀相宜

廖若仙事務所

接辦下列各項

㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣埠報入息稅

雲氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
本公司改用新電話號碼 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

△劉誌縫補店啓事

啓者，劉誌本人，經已去世，如顧客有交下縫補衣服及託洗衣服者，請於六月廿八日以前，到來取回，每日由上午十一点至下午四点，候駕，如不到取回者，作廢，永不能追究，先此聲明，

中華民國四十七年六月廿一日

△砵亞板汝黨社鳴謝

本黨部新遷落成乃擇吉於四月廿日舉行開幕典禮并同時達權支社成立慶典荷蒙本埠各僑團商號及各埠洪門黨社機關叔父昆仲嬸姆姊妹暨中西人士男女僑胞惠賜鴻文珍品賀金隆儀并駕臨觀禮忝叨光寵同人等感拜大德敬修寸楮刊諸報端藉申謝忱諸維亮鑒不宣

中國洪門民治黨駐加國砵亞板汝分部暨達權支社　同人敬謝

▲茲將開幕禮金賀金芳名列后

(恕不稱呼)

維城民治黨支部達權總社　暨昆仲禮金三百四十二元
雲埠達權支社禮金一百元
雲埠民治黨支部禮金五十元
叨吆黨社禮金五十元

▲另賀金芳名列后

羣益俱樂部一百一十元　雷民盼五十元
沈梧魁五十元　雷社炳四十元　駱社沛三十五元　朱伯驢　馮滋基　李九
黃槐章　黃禮定　簡漢棟　徐錦宏
本埠禺山分所　以上每卅元
袁一山　曹燦文　每廿五元
林時仰　錦碌民治黨　簡國安　忠視機
每十五元　梁蓮好女士八元
周木　黃福志　茹均　錦碌達權社
袁日光　鄧喜　每三元　呂禮庭　關沃民
全五元　卡城黨社全五元　温城黨社全五元　容炳坤二元

▲祝詞列后

民治黨總支部　達權總社　維城黨部
雲城黨部　大漢公報　雲埠達權支社
雲埠洪門體育會　洪門省慶百週年紀念委員會　本埠國民黨分部　本埠禺山分所　當近黨社　吆吆黨社　錦補碌黨社
錦碌黨部　列城黨部　汝利愼黨部
卡城黨社　柯地和黨部　魯別黨社
穩寧黨社　都城達權社　片市阻珠黨社
企連打黨社　馬炎政　黃挽政　劉玉堂
李門益黃達堂仝　劉社練馬藝民林岳鎏
吳照光吳朝英徐子樂仝

(待續)

◎大公義學董事會職員一覽表

中華民國四十吉年

正董事長　吳照光
書記　湯若谷　財政　簡國安
校長　簡建平　監學　林洪公
董校　周玉生　蔣安翹
鄧文萬　陳文彬　雷根
陳宜談　趙榮義　鄭其海
梅學　陳秋霖　廖造喜
林百勝　余喜　林進傑
簡崇澤　鄭新福　趙社田
趙偉常　蔡振華　楊子順
王華進　徐子樂　謝志如
林雨亭　劉社練　羅傳護
馮萬源　梁少如　李榮
張其　簡國安　簡建平
伍澤通

△代柬

本校定期六月廿九日(星期日)在士旦利公園第二海灘草場(歷年清遊地點)舉行第十七屆清遊大會歡迎男女僑胞參加同樂曷深榮幸

時間：正午十二時在本校門前備有專車出發
下午三時茶餐。下午五時卅分趁原車回埠

雲埠大公義學同人敬約

△代柬

本公所謹訂七月六日(星期日)下午一時舉行成立第十五週年紀念慶會潔茗候光同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌屆時敬請各埠本族團體暨男女宗人姑戚嬸姆等賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大 溫哥華 昭倫親義公所同人敬約

CHAU LUEN KON SOL, 804 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.

△宛地辟達權社啓事

啓者，本社社長馬松安君，因職業問題，經於六月廿四日離埠，此後如有來往文件，請交副社長余富禮與書記馬灼權收啓便妥，謹此公佈，希爲知照，

中華民國四十吉年六月廿四日

○好餐館平賣

本餐館位於沙省，一向生意暢旺，茲因年老力頹，無能料理，故愿平價出賣，欲營此業者，函商面議，請由尊便，

World Cafe, Loon Lake, Sask.

賽馬
Horse Racing
由六月十三日至八月四日
日日有賽馬
無論落雨或晴天，星期一至星期五日，每日下午五点十五分開始，星期六日與放假日，則由下午兩点半開始，
蘭市當公園
Lansdowne Park

華人支部辦事處馬炳樞旅行社內
TROTTER MCINTYRE KELLOUGH REAL ESTATE LTD.
CHINESE BRANCH OFFICE
4-10187-99th Street Edmonton Alta. Phone: 42875
Manager: John Oakie Sales: Bing K. Mah

點城 Trotter McIntyre Kellough Ltd. Real Estate
實業公司代理馬炳樞啓事

查本實業公司，爲點城最大實業經紀公司之一，向以忠誠服務華友著稱，茲爲利便我僑胞買賣實業生意起見，特設一支部委弟與西人黨基君爲經理，負責代理該部一切買賣事宜，各界僑胞，如有欲投資實業生意事項，請駕臨本辦事處，弟當樂爲介紹與協助，矧現爲亞省首都，邁通西北要衝，富產煤油，商業繁盛之點城，估計未來十五年內，其人口可能擴展超過五十萬之數，則其前途繁榮，概可想見，對各項投資事業，甚感樂觀，亦已瞭然，各僑胞若有賜教，無論親到或來函，當可代爲妥辦，幸垂顧焉，

一咖啡室一間，樓上兩住房，每月租銀二百四十元，每年生意約二萬元，架生完備，取價一萬零五百元，最合家庭式經營，

一在商業區咖啡屋一間，座位五十四個，禮拜日停業，架生新式兼完備，批期好，月租三百元，每年生意報入息稅三萬元，取價一萬五千五百元，可供銀期，

一雜貨舖在住家區，取價六千元，生意甚好，

一店派羅汽油站在交通繁盛區，設有兩座賣油機，每年約推銷十三萬加侖，生意運實業，四萬七千元，另點貨，可供銀期，

一栢文樓一間，有六個聯房，每月入息五百餘元，一年新樓，有煖氣冇車房，取價五萬五千元，供銀期，

一街角空地一段，在市中心區，鄰近百貨店，一萬二千四百方尺，能建立大規模樓宇，取價五萬元，

其他任何事業，各界僑胞如有須要隨時函詢或面商，

○修葺樓宇專家

本號專門承接各項修葺樓宇工程，升起，遷移，倒平，改造牆基，建築新牆基，及其他大小普通修葺工程，油漆等工程，工作保證滿意，沾價不收費，請電話MU4-7063洽商，

加拿大 雲哥華
昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

本公司爲擴充營業。特聘老練名師精製各歐燒腊。

金豬。火鴨。燒鷄
鹵味。叉燒。白油腸
五花臘肉。臘鴨。鴨片

并增設寄賣部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口生鮮合時瓜菜。生鮮唐人豬肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。

昌隆公司謹啓

雲埠
片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839

麵食點心精製
美味西菜歡迎
僑界士女移玉光顧

DOUGLAS A. HUGHES
Of ZEPHYR MOTOR LTD.
5605 W. Boulevard At 40 th.
KE. 4606-7-8

本人專代售英國名廠客車。如 British Ford, Consul, 等號車。予與交換車最相宜價值。乘適當銀期辦法。華友如有意買新車者。請先來見本人。當大有利益。

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.

新到第六批人民唱片，案價發售：十寸片每張一元二五，十二寸片每張一元三五，孔雀東南飛(京劇)王貴與李香香(歌劇)，半个月亮爬上來(民歌)，德國民間舞(舞曲)，音詩四首(鋼琴獨奏)，蘇北之春(小提琴獨奏)，中國青年每本二角，文藝報每本二角，僑務報，各種圖書唱片應有盡有，奉即索函備印錄目

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳機貨，收音機及各種電器。承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，